

Miller B.
Zdolbunow, Sefijowka u Zdob.
Kaw. poczt. 38.

10. srpna 1935.

Číslo 32.

Oplata pocztowa uiszczona ryczałtem.

HLAS SVOLYNĚ

Týdeník, věnovaný českým zájmům v Polsku.

Adresa	Jednotlivé číslo 35 gr.	Předplatné pro Polsko:
redakce a administrace:	Cena inserátů:	na rok 10 p. zlotých
Kvasilov na Volyni	velk. 1/8 zadních stránek	na půl roku 5 "
Rukopisy se nevracejí.	10 zl. za jednou.	na čtvrt roku 3 "
	V předu o 50%, draže.	Předpl. do Československa
	Při další inserci značná sleva.	na rok 60 Kč.
		Do Ameriky a Kanady
		na rok 18 zl. polsk

Dožeňme, co jsme zmeškali.

Slýcháváme nyní stále častěji stesky na dnešní těžkou dobu a vzpomíná se při tom ihned na staré, dobré časy. Mnozí těmito vzpomínkami žijí, je hýčkají a s nimi se mazlí, pozůstávají nečinnými a lhostejnými k přítomnosti. Vzpomínka na klidné, dobré časy jest jistě trvalou a příjemnou, avšak svalovati vinu nynějších neúspěchů a hospodářské bídy na zlou dobu jest slaboštvím.

Předválečný blahobyt nevznikl sám o sobě. Byl výsledkem těžké práce našich dědů a otců, kteří začínali zde na Volyni za podmínek horších než máme nyní my. Pro tento svůj boj byli však náležitě vybaveni. Přivezli si ze staré vlasti kulturu a hospodářskou vyspělost, kterými převyšovali domácí obyvatelstvo tou měrou, co učitel žáka. A učitelé skutečně byli. Učili své okolí, razili cestu kultuře a vědecké roli vykulo národní hrdost, o níž se třástilo úsilí po odnárodnění a přirozený sklon k assimilaci.

Světová válka způsobila velké změny. Zemědělská technika učinila ohromný skok ku předu. Zemědělství samo stalo se součástí složitého aparátu výroby a konsumu, součástí sice podstatnou avšak závislou na jiných. Znátí běh tohoto stroje jest základní podmínkou pro zdar všeho podnikání a znalost tuto nabudeme odborným vzděláním. Zde jsme tedy u kořene zla. Zatím co naše okolí šlo a jde ve svém vývoji ku předu, my jsme zůstali tam, kde jsme byli. Z učitelů stáváme se spou-žáky.

Nutnost národního a odborného vzdělání jest kategorickým požadavkem, s jehož splněním nelze dále otálet, nemá-li se nebezpečí odnárodnění a splnutí s okolím státi hrozivým. Na námitku, že nemáme odborných škol, mám ovšem odpověď: stvořme si je. Naši otcové jich též neměli. Vzrosteli poptávka po odborné škole, nutně musí přivoditi její vznik. Snažme se dohnati, co jsme zmeškali a vidina dávných dobrých časů stane se opět skutečností.

VI. P.

—o—

Hlas našeho příznivce o české Volyni v „Krajanu.“

Číslo 15. „Krajana“ ze dne 1.VIII. t. r. jest věnováno české Volyni, kam odejel redaktor zmíněného dvoutýdeníku p. Jan Týml. Česká Volyň ho srdečně vítá a přeje si, aby jeho pobyt mezi námi byl srdečným projevem přátelství, jaké žijí Volyň pro své opravdové příznivce

Vážený a známý příznivec české Volyň Dr. František Karas v pěkném článku „Z Prahy do Polska“ vzpomíná na Volyň a je viděti, že osud české menšiny jest mu drahý. Ve svém článku praví: „Poměry kulturní, hospodářské i kousek historie některých vesnic zachytila málo dovedná ruka v „Obrazech z českých osad v Polsku.“ I terou srdcím věrných Čechů v sousedním státě předkládám jako ovoce své krátké návštěvy.“ Česká Volyň doopravdy se těší na novou publikaci o nás, každý je dychtiv poznati, jak ličí dovedná ruka spisovatelova naši menšinu. Povinností každého opravdového člena naší menšiny jest poznati tuto knihu, kterou zajisté Matice bude míti v prodeji.

Přítel.

První Český Volyňský kalendář.

Krajané! Připravuje se Český Volyňský kalendář pro 1936 rok, a potřebný materiál proň jest téměř na ukončení. Jest tedy v zájmu všech, aby se koupí kalendářů co možná zdrželi, a tento první český, volyňský kalendář a tím také Č. M. Š. podpořili. V kalendáři budou uvedena data všech vyznání, a obsah bude jistě zajímavý. Redakční kroužek se vybízí, aby se dostavil na ohlášenou schůzi do Č. M. Š. v plném počtu, ježto bude společné foto pro tento kalendář.

K. P.

Dávno připravovaný a slíbený slabikář „Nový Domov“ pro českou Volyň jsem ukoučil, a dne 20. července t. r. poslal jsem jej k prohlédnutí a a potvrzení do M. W. R. i O. P. ve Varšavě.

K. P.



DĚDICTVÍ ČESKÝCH KOMUNIT UKRAJINY

Dopisy.

O jednotu naší práce kulturní.

Poslední dobou proskočily zprávy o pokusech k založení českého obrázkového časopisu na Volyni. Ze své zkušenosti neradil bych k takovému kroku, který nevede k žádné jednotě, naopak tříští naše síly a jistě povede k zklamání. Víme dobře jakou krizi prodělal a dosud prodělavá „Hlas Volyně“ a pouze díky obětavosti Vydavatelského kroužku je po 10 letech na lepší cestě k budoucnosti, a česká Volyňská větev si jej udrží.

My, staří, pro samou rozvážnost dáváme zde mladším silám uplatnění svoje schopnosti, nepřejeme si však žádné tříštění sil. Jsme jisti, že nový časopis v dohledné době by zanikl, jako zanikly již svého času jiné. Ovšem, zdokonalujme a zlepšujme si to co máme, budujme na postaveném základu, čímž ukážeme naši kulturní vyspělost.

Český časopis může prosperovati zde pouze jeden a sice v našem středu. K. Plamínek.

Z Hlinska.

Dne 12. července 1935 roku pořádala naše hlinská Jednota „Sokol“ výlet v hoře, který na vzdor stále nepohodě, přece jenom se uskutečnil a více méně vyděl. Ba, musím podotknouti, že při takovém počasí, jsme nemohli vůbec větší návštěvy ani očekávat.

Program jsme měli dosti pestrý a bohatý. Nejdříve vystupovaly dorostenky, které tančily národní tanečky v slavnostních krojích. Dále cvičili muži hrazdu a bradla. Ženy zazvčily několik sestav na kruzích. Mezi tím stále mladež tančila na pěkně zhotovené podlaze, která byla vyznačena pouze pro tančící párky. Potom bráli dorostenky a dorostenky odbojenu. Po nich ženy v národních krojích zatančily národní tance, které opravdu provedly bezvadně. Naposledy byl cikánský tábor, který svými veselými tanečkami uchvátil celé obecenstvo.

Jako obyčejně, všechny naše podniky jsou vždy pronásledovány deštěm, rozumí se samo sebou, že i při nynějším našem výletě nechyběl. Několikrát bylo nuceno všechno obecenstvo a s nimi i cvičící členstvo opustiti cvičiště, a hledati si nějaké vhodné místo, kde by se mohlo bezpečně ukrýti před deštěm. My však nelekáme se tak malicherných překážek jako je dešť.

Chceme státi hrdě a sebevědomě setrvati na svých místech a dosáhnouti cíle, jež jsme si vytkli.

Chceme kráčet stále ku předu a zpátky ni krok!

Kronika.

Důležitější politické události.

D O M Á C Í.

Gdánský senát se rozhodl odvolati poslední nařízení o otevření celní hranice a o bezcelném dovozu zboží z Německa. Tento krok gdánského senátu umožní vládě navázati nové jednání, aby bylo odstraněno polsko-gdánské napětí. Případná jednání, by byla navázána na základě vzájemného odstranění hospodářských vzájemných odvetných nařízení. O uvolnění polsko-gdánského napětí, jež již nastalo, svědčí dále okolnost, že generální komisař vlády v Gdánsku Papée a gdánský předseda senátu Grei er podepsali úmluvu, již se o další 3 roky prodlužuje polsko-gdánská dohoda ze srpna 1933 o pobytu polských válečných lodí v gdánském přístavu.

„SKIBA“ O NAS.

Dvoutýdeník „Skiba“ ze dne 1. srpna poznamenává s ohledem na manifestaci konanou v Pol-

ském Těšíně, že my, Čechové, žijící na Volyni, máme se daleko lépe ve všech chledech, než Poláci v Českém Těšíně. My skromně poznamenáváme, že redakce časopisu „Skiba“ je nedostatečně informována jak se strany jedné, tak i druhé. Nebyli jsme favorisováni a nebudeme. Máme pouze to, co jsme si v potu tváří zahospodařili.

FRANCIE.

Otiskli jsme v 29. čís. „H. V.“ zprávu o úsporných dekretech francouzské vlády, kterými byly sníženy mzdy a platy dělníkům a úředníkům. Provádění těchto dekretů vyvolalo protestní demonstrace, jež vyvrcholily vážnými dělnickými nepokojemi v brestském arsenále dne 6. t. m.

Výtržnosti dělníků v arsenálu, které k večeru nabyly rázu opravdové krvavé vzpoury, byly potlačeny vojskem teprve k půl noci. Již při pondělní snížené výplatě mezd panovalo mezi dělnictvem arsenálu rozjitření a proto dal námořní prefekt z bezpečnostních důvodů obsadit arsenál četnickou a vojenskou pohotovostí.

Ve večerních hodinách došlo na ulicích k četným šarvátkám a policie a vojsko byly nuceny svádět s manifestanty, kteří byli v několika ulicích zabarikádováni, opravdové bitky. Počet lehce raněných činí 150, vážně zraněných, ošetřených v nemocnici, jest asi 20. Mezi nimi jest 5 gardistů a 2 četníci. Jeden dělník, raněný do hlavy, podlehl k večeru svému zranění. Mezi raněnými jest také prefekt, pobočník námořního prefekta a policejní komisař.

ANGLIE.

Zastupce Anglie v Ženevě ministr Eden prohlásil v rozhlasu: nebudou-li míti smíření jednání žádného výsledku do 4. září, musí Rada společnosti národů provésti své závazky, plynoucí ze stanov jejích.

Tato věta vyvolala v Anglii velké vzrušení a byla vykládána všemi listy tak, že Anglie přistoupí k sankcím v případě italsko-habešské války.

Britské zahraniční ministerstvo připomíná, že všechna usnesení Rady Společnosti národů předpokládají jednomyslnost, které nebude nikdy dosaženo. Jelikož pak Anglie, jak opětovně prý prohlásil zahraniční ministr Hoare, nikdy nezakročí sama, jeví se každá intervence v habešsko-italsém konfliktu vyloučena.

Má tedy Řím jistotou, že anglická intervence je vyloučena a tím je také vysvětlen energický jeho postup posavadní a ovšem tím více postup očekávaný v září. Pak bude míti Itálie co činiti jen s vojskem habešským, které ovšem nelze podečňovat, ač sotva podle úsudků vojenských techniků stačí proti technické převaze italské armády.

Záleží jedině na tom, aby snad i dvouleté zaměstnanosti Itálie v Habeši nebylo využito jinými státy k akcím—v Evropě na př. ve věci Rakouska.

RŮZNÉ ZPRÁVY.

Dnešní číslo obsahuje stránky 177—180 knihy St. Dzikowského „Exotické Polsko“ v překladě inž. Aloise Knotka.

400 českých bojovníků.

Varna, královna Černého moře, je v těchto dnech svědkyní okázalých oslav památky na bitvu v roce 1444, ve které bojovali Poláci, Maďaři, Češi, Rumuni, Chorvaté, Slovinci a Italové proti Turkům, kteří tehdy již ovládli celý východní



Balkán, zničivše říše srbskou a bulharskou a chystali se k dalším výbojům ve střední Evropě. V čele křesťanských vojsk stál mladý král polsko-uherský Vladislav III., kterému se později dostalo příjmení Varnenčik, uherský vojevůdce Jan Hunyadi, který byl vlastně původu rumunského a papežský legát, kardinál Cesarini.

Křesťanské vojsko bylo zničeno a rozprášeno. Kardinál Cesarini a král Vladislav padli. Turecký janičár usekl Vladislavovi hlavu, která byla v nádobě s medem odeslána do tehdejšího tureckého hlavního města Brusy v Malé Asii a tělo Turky, kteří vždy dovedli vzdání čest hrdinným odpůrcům, za vojenských poct pochováno na samém bojišti, v mohyle.

Vůdce českého oddílu byl hejtman Čejka. Češi ve varnenské bitvě se svými válečnými vozy, seřazenými podle válečné taktiky Žižkovy ve formě klínu a čtyřúhelníku, zaujali posice na pravém křídle, dále ve středu vojsk Vladislavových a na křídle levém Češi drželi své posice do posledního okamžiku. Když už celé křesťanské vojsko bylo zahánáno na útěk, bojoval silný oddíl turecký celou noc s Čechy, kteří po houževnatém odporu byli pokoseni do posledního muže v čele s hetmanem Čejkou, daleko od vlasti. „Nár. Pol.“

Tržní zprávy.

CHMELE.

Žatec, 2. srpna.

Při prohlídce chmele v oblasti žatecké, konané počátkem srpna t. r., zjištěno, že zdravotní stav

chmele je výborný pokud se týče škodlivých činitelů. Chmel je v tuto dobu zcela prost chorob a škůdců, není na něm vůbec svílušky, přirozeně — též není na něm peronospory. Křesťanského letošního roku je v množství daleko menším než roku loňského. Dřepčík nebyl dosud v hlávkách pozorován. Lze tedy plným právem míti za to, že chmel již nemůže utrpěti žádným škodlivým činitelem rostlinným nebo živočišným, a proto je plně doporučitelné, aby chmelaři nechali chmel plně vyžrát, nepodtrhávali ho, poněvadž není přičiny, aby se kazil, i kdyby se dostavila dešťová perioda.

Dešťů je velmi zapotřebí a doba, v níž se dostaví, rozhodne do určité míry o výši sklizně. I když tedy dnes již je zjištěna docela kvalitní a barva žateckého chmele, nelze do ud mluvit o výnosu podle množství, třeba již dnes je skoro jisto, že loňský výnos nebude daleko dosažen. Pouze ve chmelnicích zavlažovaných a ve vlhkých polohách lze počítati se sklizní vydatnější.

Na trhu chmelném je tendence stále pevná a cenový rámec se zúžil, takže se platí za žatecký chmel

Kč 1.675.-- až 1 750.-- za 50 kg kromě daně z obratu.

Veřejná známková chmele v Žatci ověřila a vyexpedovala do dnešního dne 43.355 žoků v hrubé váze 103.000 ctů po 50 kg žateckého chmele sklizně 1934.

Český odbor Jednoty chmelařské
v Žatci.

180.

zemi. Tak ohromná rozloha působí správně v dobách poválečných mnoho nesnází a klopotu. Ohromné lesy staly se kořistí nelitostného lupu a dravosti lidské; v místech těch trvala dlouhý čas fronta německo-ruská a jest přirozeno, že les se nešetřil. Huť sklářská zůstala úplně zničena a rozebrána, na její obnovení nemožno dnes ani myslet. Neúžitky jsou ohromným břemenem vlastníka, když z nich musí platiti daně, které jsou nadměrně vysoké. Např. k velkostatku patří ohromné lány mechovin, měřící okolo 5.000 desiatin. Prostor ten nedává docela žádného užitku, leží od věků ladem. Jen hlušec, tetřev i drop tu hnízdí svobodně. Hospodářství polní omezuje se na 500 desiatin, čili tvoří jednu čtyřicetinu celého velkostatku voropajevského. Nemožno se tedy diviti, že výnos orných polí vystačí jedině na plat čeledi. Za takových poměrů hospodářských těžko se pracuje a vedou jedině k nespokojenosti.

Ve finančních nesnázích pomáhají vydatně mlýny, cihelny a pily. Ačkoliv administrace činí v tak nesměrně těžkých poměrech každým rokem viditelné pokroky přece cesta vyvážnutí z tísně vede jenom k dalšímu prodeji značnějších rozloh pozemků malým rolníkům. Stržené obnosy potřeba užiti v první řadě na zákupy živého i mrtvého inventáře

177.

brná stuha řeky, listnaté lesy s hustým podrostem, samoty tajemné, vesnice veselé, staré kostely i kláštery uprostřed stěn vysokých stromů, často jako v pohádce ukryté na ostrůvkách jezerních — to všecko rýsuje obraz plný, oživený, snadný.

Kdybychom mohli ten kraj protnouti několika liniemi železničními a počali konečně v naležitý způsob užívat jeho přirozená bohatství, kdyby na místě odumírajících městeček pohraničních, vystavěla se nová střediska plná ruchu a života, tu bychom stvořili jistě nejlepší stánky polského státu. Všecko, co se tu vezme do rukou s chutí a pílí ukazuje, že nám ha nebyla by marnou a vedla by k rozvoji lepší budoucnosti. Krásný, malebný to kraj, plný bohatství lesního, země dostatečně úrodná, počasí dosti příznivé a lidé dobří, které možno snadno přeměnit v loyální občany.

Úsudek svůj změníme v čase další jízdy železnicí, která vede na východ, ku hranici bolševické.

Vidíme kraj „zapomenutý od Boha i od lidí“. Ačkoliv objevuje se tu ještě dost změn a pohled na malebnost chvílemi upoutá zrak, ale zvolna všecko ustupuje toku melancholickému, který se dere všude, ba i do nejradostnější hry barev a paprsků slunečních. Je



OBILÍ.

Záznam rovenské obilní bursy 8.VIII. 1935.

Žito dvorské	Zl. 9.25— 9.75	za 100kg
„ různé	„ 11.50— 11.75	„ „
Pšenice dvorská	„ 14.00— 14.50	„ „
„ obyč.	„ 14.25— 15.75	„ „
Ječmen pivovarský	„ 9.50— 9.75	„ „
„ na kroupy	„ ————	„ „
Oves jedn. druhu	„ ————	„ „
„ sbíraný	„ ————	„ „
Mouka žitná I. 55%	„ 17.75— 18.75	„ „
„ „ I. 65%	„ ————	„ „
Mouka pšen. I. 40%	„ 26.75— 28.00	„ „
„ „ I. 55%	„ 23.75— 25.00	„ „

Otruby žitné	„ 5.25— 5.50	„ „
„ pšeničné	„ 5.50— 5.75	„ „
„ ječné	„ 6.50— 6.75	„ „

Záznam 8.VIII. soukromého obchodu—zač kupuje.

Žito	zl. 1.50	za 1 pud (16.38 kg)
Pšenice	„ 2.30	„
Ječmen	„ 1.40	„
Oves	„ 1.50	„
Hřečka	„ —	„
Proso	„ —	„
Řepák	„ 2.50	„
Hrách	„ —	„
Fasole	„ —	„
Mák	„ —	„
Jetel	„ —	„

Celé Volyni jsou známa

nejchutnější piva

z parostrojního pivovaru

V. ZEMANA v Lucku.

Specialita pivovaru—„SAKURA“.

Doporučuj všude

tohoto českého podniku znamenitý mok.

Nejlepší je

PIVO

= pivovaru „Kvasilov“ =

„SALVATOR“, „EXPORT“

„MARCOVÉ“ a „STOLOVÉ“.

178.

to tichá, ponurá melodie, která plyne širokou vlnou z polí, lesů a zákoutí vodních. Melodie, která se opakuje věrně v písních lidu běloruského, v šedi žití a v celé jednotvárnosti kraje. Časem ozve se ta píseň mocným akordem, vznese se vysoko až do šileného výkřiku ze z ufalé tesknoty a konečně umírá, zdusena kdesi v křovinách.

Nalezať se tu na severu beznadějně zapadlé samoty a pustiny, které se náhle objeví, táhnou se někdy několik hodin v jednom směru a zase náhle zmizí. V tu dobu zříme nejen podivný a nevysvětlitelný charakter krajiny, ale pocítujeme také značnou změnu podnebí. Teplota silně váhá, mění se každou chvíli, stále větry nejdají nikde klidně oddechnouti, nebe stále pokryté zachmuřenými mraky jen časem ukáže usměvavou tvář, vlhkost a páry vodní vycházejí z blátivých rozlevů řek, močárů, z nebezpečných třesovisk rašeliny, ba dokonce i pustina — dojísta se potí. Louky jsou stále promočené, pole neúrodná, are baná, roztroušená na nekonečných rozlohách neúžitků, šedé mechoviny táhnou se do d lky třeba 10 km dlouhých a širokých čtverců, jezera mělká o nezarostlých břehách a pláň nebezpečných a zrádných prohlubní a tání — to všechno mluví jakýmsi beznadějným výrazem a čicvěk mimoděk po-

179.

činá býti nespokojený na své cestě, nudí se, zívá a mnohdy se obrátí rychle na lepší stranu.

Někdy se stává, že naruživý myslivec, který se ničeho neleká, jehož nepodstraší ani neočkávaná koupel až po „krk“ v smrdutém bahně, nebo „cesta“ po houpajícím se „kožichu“ rašeliny, z něhož někdy už živý nevyjde, nalézá tu pravdivý ráj v době letních a podzimních lovů. Nepřehledná stáda kachen líhnou se na zeleném puškvorci jezer a řek, dále celé rodiny vodního a bahenního ptactva ani čejky a sluky nevyjímaje hnízdí na podmoklých loukách, vidíme hejna tetřevů, hluščů v zarostlých křovinách hnízdit, dokonce drop, pták u nás neznámý žije tu svobodně na šedých mechách.

Do těch zakletých končin dostal jsem se pouhou náhodou. Ve Vilně seznámil jsem se s p. Leškem Vardeckým, plncmocníkem statků voropajevských, který pozval mne k sobě na čas nehraničený.

Velkostatek náleží hr. Konstantínu Przedickému, tehdejšímu veliteli 14. pluku hulánů. Po vojně parceloval, prodával celé lány, dobrovolně daroval několik dvorů vojenským vysloužilcům a invalidům a ještě mu mnoho zůstalo. Dnes velkostatek má ještě dvacet tisíc „desiatin“ lesů, luk i crné



DĚDICTVÍ ČESKÝCH KOMUNIT UKRAJINY

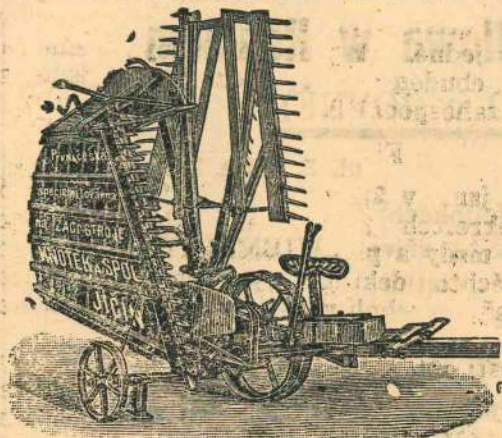
Naše stroje byly vyznamenány na výstavě v Lucku „Listem pochvalným“,

neboť byly uznány ze všech jiných strojů za nejlepší.

Tyto KNOTKOVY žací stroje vítězí na celém světě.

Vše s tovární
— zárukou. —

Velká úspora zrna,
pracují přesně v kopcích i v rovinách



Originální součásti
vždy na skladě.



Lehký chod

Trvanlivý

Vyprodáváme různé stroje za poloviční ceny!!

Radost z práce — užitek z výkonu

mají ti hospodáři, kteří seji českými stroji „SCHULZ“, pcosili žacím strojem orig.

KNOTEK, vymlátili pertolejovou neb motorovou

garniturou BRATŘÍ JOUZOVÉ, vyluštili semínko orig.

vylušťovači jetele POHOŘELÝ a brambory vybrali kopač ami

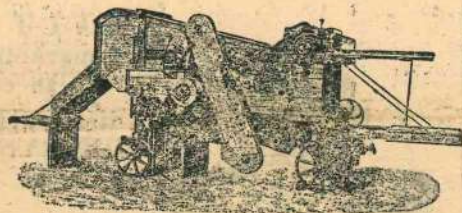
NOVÝ IDEAL.

— 0 —

Nekupujte pokud jste stroj neviděli a o jeho kvalitě se nepřesvědčili.

Rudolf Jozef a spol.,

v ZDOLBUNOVĚ, ul. Kościelna č. 7. (vedle Kasy Skarbowej)



Všichni kupujeme u firmy **G. VUGMEJSTER**, Rovno, ul. 3. Maje 129.,
poněvadž všechny větší textilní továrny zřídily u firmy G. Vugmeister
své komisní sklady a jmenovitě:

- 1) Továrna soukenného zboží F. Rabinowitz & Synové — Bělsko.
- 2) Továrna soukenného zboží H. Landsberg, Akc. Sp.
- 3) Továrna výrobků hedvábných Akc. Sp. Klinge & Schulz.
- 4) Továrna vlněného a kamgarového zboží P. Gerszowski & Sp.
- 5) Továrna plyše Teodor Finster.

Na skladě stále obrovský výběr nejnovějších výrobků těchto továren a rovněž výrobků
žirardovských závodů jako: plátna lněná a bavlněná, brezenty a j.

Ceny tovární — bez smlouvání!

Vlněné látky na paleta a mužské úbory od 5 zl. za metr.

Mimo toho na skladě G. Vugmeistera je stálý výběr kožešin a hotových kožešinových
palet francouzských façon, a to: pižmovcových, fokových, hříběčích, teletinových, krtkových,
murmlových a j.

Ceny nejnižší!

DOKU

DĚDICTVÍ ČESKÝCH KOMUNIT UKRAJINY

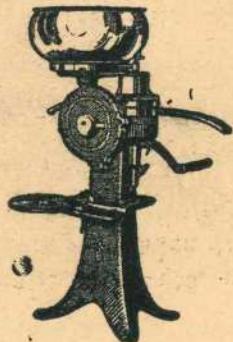
NEKUPUJTE, POKUD JSTE SE NEINFORMOVAL U NÁS a nechybíte!

Czeska Spółdzielnia Rolniczo-Handlowa w Równem

(ČESKÉ HOSPODÁŘSKÉ DRUŽSTVO V ROVNĚ)

ul. 3. Máje 149.

dodá Vám levné a na výhodných podmínkách:
Pluhy, kultivátory, plecí stroje orig. „B Ä CHER“. a také UNIA dřive „WIENZKY“
Řezačky, kruhadla orig. „B O R E K“. Triery „P F Ö N I X“. Čističí
mlýnky orig. „E X N E R — K A U B“. Odstředivky, máslnice
a pařáky „ALFA LAVAL“ —



Kainit,
sůl draselnou, Kalimag
výrobky SPÓLKI AKCYJNEJ
EKSPŁ. SOLI POTASOVYCH.
LWÓW, PLAC SMOLKI č. 5.

MLÁTIČKY WICHTERLE — KOVÁŘÍK.

S E C Í S T R O J E orig. Melichar lžičkový „U N I K U M“ nebo trybkový „P A T R I A“
různých velikostí i kombinované „I M P E R A T O R“ nejlevnější a nejvýhodnější koupíte
ze skladišť a prostřednictvím ČESKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO DRUŽSTVA V ROVNĚ.

Nabízíme Vám právě do Lvova došlé ORIG. MELICHAR

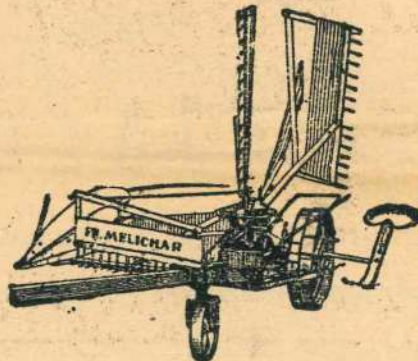
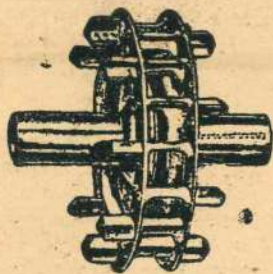
Ž A C Í S T R O J E s kroužkovým
mazáním a s OLEJOVOU LAZNÍ
za ceny bezkonkurenčně nízké.

SOUČÁSTKY K ŽACÍM STROJŮM:
DEERYNG, MAC-CORMICK, MELICHAR
A JINÝM.

Zastoupení
světoznámých továren

Melichar—Umrath i Ska.

Lwów, Grodecka 61.



Hnojiva dusíkatá, saetra vápenná (ledek), nitrofos, supertomasyna a jiné
výrobky státních továren dusíkatých látek
W MOSCICA(H I CHORZOWIE.

SUPERFOSFAT.
Zjednoczenie Fabryk superfosfatowych
w Polsce, Warszawa, Kredytowa 4.

Účelem
Českého Hosp. Družstva
v Rovně jest dodatí Vám
nejlevnější a nejvýhodnější zboží.

Sklady: Rovno, ul. 3-go Maja 149; Kvasilov, u p. V. Červenky; Luck, ul. Piłsudskiego 65.
Straklov, u p. J. Suchého; Volkov, u p. V. Mráčka. Dům V. Zemana.
Ziobunov, u p. Alexandra Khola.

Czeska Spółdzielnia Kredytowa

České Úvěrní Družstvo v Rovně, 3-go Maja 149. ,

Vám nejlépe zajistí Vaše vklady. Konto v P.K.O. č. 82034.

Poskytování zápůjček na nákup hosp. strojů, umělých hnojiv.

Žádejte informace.

Tiskárna a vydavatelství „Hlasu Volyně“, spol. s. r. o. Odpovědný redaktor Jos. Zeman.

